

2010年12月中旬
 琉璃工房將於
 美國洛杉磯Brea Mall
 與您相見

Brea Mall, Space #1102 A, Brea, CA 92821
 (First Floor Nordstrom Wing)



花舞魚飛春光聚
 Dancing Blooms,
 Flying Fish,
 Spring Lights Converge

飛舞
 金鱗芳華
 綻生命之美
 翩翩裡
 喜見祝願滿載
 福源匯聚
 富水滿春

滿華雍容聚寶瓶
 Peony Grandeur,
 a Vase of Riches

台灣
 www.liuli.com
 e-mail: twservice@liuli.com
 客服專線: 0800-060-085

United States
 www.liuliusa.com
 tel: 909-861-0288
 Los Angeles Head Office / Showroom
 1440 Bridgegate Dr. Suite 380
 Diamond Bar, CA 91765

全球的服務 永遠的琉璃工房
 Worldwide Service Forever LIULIGONGFANG
 www.liuli.com e-mail: twservice@liuli.com



TMSK

透明思考

29 | Nov/Dec 2010



2010台北國際花博會琉璃紀念限定款
 台灣專屬經典上市

上海文創新地標：上海琉璃藝術博物館 華麗開幕
 ——中國琉璃的事，一輩子不改變！

2010觀念佩飾PLUX聖誕特輯：如果相信就會美好
 ——我們的聖誕故事



台灣
 www.liuli.com
 e-mail: twservice@liuli.com
 客服專線: 0800-060-085

United States
 www.liuliusa.com
 tel: 909-861-0288
 Los Angeles Head Office / Showroom
 1440 Bridgegate Dr. Suite 380
 Diamond Bar, CA 91765

全球的服務 永遠的琉璃工房
 Worldwide Service Forever LIULIGONGFANG
 www.liuli.com e-mail: twservice@liuli.com



一則「借」來的故事

鄭淵潔，中國文壇傳奇人物。1955年出生，1978年開始童話創作，1985年創辦專門刊登其個人作品的《童話大王》月刊，有「童話大王」之美譽。他筆下的皮皮魯、魯西西、羅克、舒克和貝塔影響了兩代中國孩子。皮皮魯是鄭淵潔童話中最酷的男主角。《皮皮魯總動員》是作者近千萬字作品中皮皮魯故事的首度匯集，同時以皮皮魯形象為線索，串連了鄭淵潔童話中其他最受讀者歡迎的精彩故事，堪稱「鄭淵潔童話觀止」。

近日工作繁多，找了一些童話故事來看，藉以舒緩情緒。北京作家鄭淵潔的作品為首選，他是中國文壇的傳奇人物，有「童話大王」的美譽。因為過去曾採訪過他所在的《東方少年》編輯部，他在其中是新人，記得我在文章中描繪他們時，對於他是這樣寫的：他說話聲音很小，眼睛看地，雙手搓著上衣的衣角，十分靦腆。可是不久便傳出他的壯舉：創辦刊登他個人作品的月刊《童話大王》，這意味著他生活的全部就是奮筆疾書，連喘氣的功夫都被自己剝奪了。從此，他筆下的「皮皮魯」、「魯西西」等系列兒童人物，成為自1985年以來25年間小讀者們的親密朋友。有的孩子讀後夢中笑醒，也有的孩子笑得在沙發上打滾。

《一主二狗》的故事是說一個名為韓玉的女人，丈夫當律師收入豐厚，於是讓她辭職在家悠閒。從此，再不用和同事們在主管面前爭寵，「爭寵」是用盡心機、損人不利己、苦不堪言的差事，現在她感到人生的美妙。朝夕更替，循環往復，韓玉獨自在家時間長了，難免寂寞。於是，養了一隻德國牧羊犬，虎頭虎腦的，名喚「阿予」。阿予和韓玉形影不離，一個傾訴，一個聆聽，人狗同心，樂不可支。不久，女兒為她買回一隻電子寵物狗「阿依」，於是，在韓玉身邊展開了一場真狗和假狗爭寵的較量。

阿予聞訊家裡還要再來一隻狗，十分戒備，主人進家門時，牠一反往常搖頭擺尾的迎接，而是躲在門後窺視，心情忐忑。「阿予，我給你帶回來一個朋友，它和你一樣，也是狗，叫阿依，你們認識一下。」韓玉指著從皮包裡拿出的一個如雞蛋大小的橢圓形物件。阿予歪著頭，認定主人在和自己開玩笑，不明白為什麼稱這麼一個根本不是狗的東西叫狗，它上前嗅阿依，沒有任何狗的氣味。韓玉看出阿予的疑惑，解釋說「它是電子狗。」阿予長長地舒了一口氣，那是隻假狗，自己才是不可取代的真狗，安心了不少。

很快地阿予便嘗到了嫉妒的滋味。平日每到夜晚牠特別依戀主人，最希望能睡在主人的床上，但是，主人從不讓牠上床，阿予只能選擇離主人最近的位置守候她。然而，阿依進門第一天就能和主人同床，而且睡在主人的枕頭邊！睡前被盡心呵護，把屎把尿還定時餵飯，女主人根本顧不上阿予了。阿予氣得直翻白眼。韓玉關燈睡覺了，妒火中燒的阿予蹣手蹣腳地叨起阿依，放到廚房的後陽台上。藉著月光仔細觀察阿依，如硬幣大的顯示螢幕上有一隻畫的小狗，四肢不停地晃動，表示它是只活狗。「你算什麼狗，假狗！」電子狗反唇相譏：「你算什麼狗？原始狗！我是高科技狗！你懂什麼叫高科技嗎？」

阿予不甘示弱：「什麼高科技，不就是數字化嗎？一個0一個1，換來換去顛三倒四。你再高科技，我一口咬碎了你！」，「你不敢。你咬碎了我，主人肯定休了你。如果她有兩隻原始狗，還得費神破案，現在就你一隻，你還不束手就擒。」

阿予氣得眼睛冒火，又不得不承認阿依的話有道理，只敢對著它做出「咬」的假動作。「閉上你的嘴，嚇唬誰呀？我在生產線上見過大世面。你不就是嫌我來了主人不再寵你嗎？有本事競爭呀。想和女主人一起睡在床上？可惜你太髒，怎麼洗身上也有跳蚤！」

「你在主人的床上睡有什麼用？真有壞人了，你能保護嗎？主人寵你白寵！」「現在有哪個寵別人的不是白寵？我聽說一個局長提拔了幾個寵臣，他下台後第二天，這些寵臣就翻臉不認人了。你那叫愚忠，原始道德，現在不時興啦！」

阿依被阿予用右爪狠狠地捅了一下，「我警告你，別再動手，趕緊把我送回去。一會兒我該大便了，要是我一叫，主人找不到我，你就糟糕了。」「你嚇唬誰呀！你那也叫大便？在屋裡大便是瘋狗幹的事，真正的好狗就是憋死也不會在大人家大便，你沒聽說過狗在主人家憋大便憋斷腸的事？」，「讓屎憋死，傻不傻呀！你送不送我回去？我叫啦！」阿予無奈，將阿依叨回主人枕邊。看著韓玉睡眼惺忪地照顧阿依「方便」哭笑不得，斷定主人中了高科技的魔法，人類迷戀高科技，早晚有一天，滿街都是電子人，人類將被淘汰出局。阿予憂慮得徹夜無眠。

阿予和阿依日夜較量不已，主人若與阿依親熱而冷淡了阿予，阿予便故意放肆地在餐桌下大小便，讓主人扔下電子狗注意自己，就是聽她怒聲怒斥也願意；阿依看主人給阿予餵雞蛋、牛奶、米飯和各種肉類，也吵著要吃飯。全不顧自己肚子裡根本沒有消化器官，全是盤在一起的電線。

每天，兩隻狗爭相告狀，給對方使壞；又使出渾身解數爭相討好女主人。韓玉教育阿依不要無中生有、搬弄是非，要安定團結；提醒阿予把阿依關進壁櫥，是非法監禁行為，要受到法律的制裁……，一片陰影掠過韓玉心頭，忽然感悟到，兩隻狗的爭寵與過去辦公室的景象竟如此雷同，她嘆了一口氣，意味深長。

一個夜晚，韓玉帶兩隻狗外出散步，一個強匪搶了騎車女士的皮包，韓玉鬆開鍊子、拍拍阿予的頭「追上去！」，一陣風似的，「原始狗」衝上去把強匪抓住了！頓時，阿依對牠無限欽佩：「你真的了不起，過去我是有眼不識泰山，還是真狗好！」阿予以禮相待：「你也不差，假狗省主人多少事啊！」，「還是真狗好，我下輩子當真狗。」，「那我當假狗，我們兩個交換。」兩隻狗越聊越起勁，畢竟，多一個朋友比多一個敵人開心。

一片光明掠過我的心頭，忽然感悟到，上海琉璃藝術博物館牆上的「序言」中有一個大大的「仁」字，兩個人相處得好為「仁」，兩個人相處不好為「不仁」，當然，狗兒們也不應例外。

鄭淵潔的童話是寫給孩子們的，也是寫給成人看的。

鄭淵潔，中國文壇傳奇人物。1955年出生，1978年開始童話創作，1985年創辦專門刊登其個人作品的《童話大王》月刊，有「童話大王」之美譽。他筆下的皮皮魯、魯西西、羅克、舒克和貝塔影響了兩代中國孩子。皮皮魯是鄭淵潔童話中最酷的男主角。《皮皮魯總動員》是作者近千萬字作品中皮皮魯故事的首度匯集，同時以皮皮魯形象為線索，串連了鄭淵潔童話中其他最受讀者歡迎的精彩故事，堪稱「鄭淵潔童話觀止」。

主編 唐斯復

相信就看得見

親愛的心賞卡貴賓您好，

2010年已接近尾聲，回顧這一年，琉璃工房在台灣從虎年作品「新虎力量」與年初的「順心如意新一年」，到農曆年間的「月影搖紅酒禮盒」與「知音報曉」茶具組，觀念佩飾LIULI PLUX於西洋情人節／母親節／中國情人節各自推出「是誰悄悄走我的心」／「石破天驚的愛情」／「牽掛」／「你是你，相信你」／「只要有你跟著我」系列，以及為世博會所設計的「盛世和諧」與「台灣心燈」，近期中秋主題「福象泰平」及「黃金生命力」，與LIVING的「樂吟詩」及「四季品」系列，因應花博推出台灣區專屬作品「勇氣盛放」及「合意」項墜。此外，我們也在貴賓月刊中以專題定期提供各式作品在生活上的應用方式，並嘗試以花藝及音樂欣賞為主題，將作品與概念一同融入生活中。我們誠摯感謝您的支持，也因為有您，讓我們可以持續不斷創作有益人心的作品。

張毅先生說過，他期望將琉璃工房打造為一個三百年的企業。為什麼？一個百年以上的企業，對這個社會有什麼意義與價值？為了成就這樣的願景，能具體呈現的又是什麼？最近開幕的「上海琉璃藝術博物館」，應該就是一個最好的答案。

漫步泰康路，遠遠地在林蔭間隱約可見空中一片片巨型牡丹花瓣，在夜幕低垂之際，隨著背景光色的轉換，呈現多層變換的樣貌，這座落於盧灣區田子坊的「上海琉璃藝術博物館」，儼然已是此區的新地標。一樓對外全透明的玻璃牆面，以開放明亮的心情，熱情歡迎每位貴賓的蒞臨，走上二樓，以精鐵鍛造的大片階梯，其低調樸實的大氣，蘊涵著將進入藝術殿堂的嚴肅莊重，此層樓的國際琉璃藝術品收藏展示，是博物館對當代大師們的致敬與禮讚，三樓目前為藝術家楊惠嫻的歷年佛像主題展，曾經有記者訪問她的人生哲學，她說：「相信就看得見。」走過一尊尊法相莊嚴的菩薩，轉動著刻滿經文的法輪，「相信就看得見」已不再是一個名詞或口號，它已化為情感的悸動，與欣賞觀看展覽的體驗深深結合。

唐朝的諍臣魏徵曾說：「以銅為鏡，可以正衣冠；以人為鏡，可以知榮辱；以史為鏡，可以知興衰。」《大學》的八目：格物、致知、誠意、正心、修身、齊家、治國、平天下。這些耳熟能詳的人生之道，也是我們不斷遵循強調的人生態度，我們期望透過作品的創作，觀念的訴求，態度的堅持，可以傳達一種人文的關懷，是從自身出發，表達對週遭人事物的珍惜、感恩與在乎，每一個人，能減少一點對資源肆無忌憚的消耗，願意降低對物質欲望的需求，把精神專注於成就眾人之事，我深信一個人的力量，也可以改變世界，因為相信就看得見，願意就作得到。

深秋冬初，我們以最新的系列「免躍新天下」預賀新的一年即將到來，也因應節慶推出聖誕燭台與觀念佩飾LIULI PLUX「如果相信就會美好」，希望您在親友共度佳節之際，有最佳的禮品選擇。

台灣區總經理

何介舜

台北國際花博會 紀念限定款

台灣唯一專屬上市
百合花開·圍繞心靈的豐美

11/5~2011/4/25 紀念珍藏

今年適逢台灣首度舉辦國際性的花卉博覽會，琉璃工房以「心靈花園」為主題，精心設計二款僅於台灣區專屬上市的琉璃藝術紀念品，造型寓意高貴與勇氣，此難得一見的國際性主題作品，具有高度的藝術蒐藏價值，誠摯邀您細細感動花開綻放的力量。

「勇氣盛放」優惠典藏價NT\$19,800

(原價NT\$25,000/全球限量：999件)



勇氣盛放
Blooming Courage
奮力綻放
瞬間
迸發生命力量

大地為源
開一朵芬芳
傳遞
勇氣香甜



www.liuli.com 客服專線 0800-060-085

《台灣琉璃心燈系列》

記憶，由此飛翔

文／黃尹禪 攝影／王漢順 場地提供／秦大琳私房菜 · Darling Café

冬夜，點起一盞燈，
在那個再熟悉不過的角落裡，
有你我印象中最溫暖的溫度。
兒時記憶裡 樹叢間飛舞的蝴蝶，
也忍不住駐足停留，
只為那 暈染的黃光
綻放，
牠此生最美麗的瞬間。

台灣琉璃心燈系列為藝術家楊惠珊獲邀為上海世博台灣館所設計的天燈意象紀念藝術品，首度以琉璃詮釋台灣特有的自然文化，每件心燈皆歷經數月的手工吹製、拉絲與研磨製作，「希望飛翔－蝴蝶心燈」，以台灣的特有品種「珠光鳳蝶」為主題，彷彿畫面定格般，將珠光鳳蝶栩栩如生地停留在心燈上方。

台灣琉璃心燈系列之
「希望飛翔－蝴蝶心燈」，
即日起至2011.1.9，
典藏即享紀念珍藏價NT\$12,800 (原價NT\$16,800)。

台北國際花博會 紀念限定款

台灣唯一專屬上市

撿花合意·人間馨香

11/5~2011/4/25 紀念珍藏

今年適逢台灣首度舉辦國際性的花卉博覽會，琉璃工房以「心靈花園」為主題，精心設計二款僅於台灣區專屬上市的琉璃藝術紀念品，造型寓意高貴與勇氣，此難得一見的國際性主題作品，具有高度的藝術蒐藏價值，誠摯邀您細細感動花開綻放的力量。

「合意」紀念典藏價NT\$7,800

合意
Pleasant
每一天都可以稱心合意。

合意是，
陽光還照在大地上，
花兒還開在春風中，
小鳥還飛在樹林裡。

合意是，
百合一枝，
一點陽光就明媚，
一滴清水就春意。



上海文創新地標： 上海琉璃藝術博物館 華麗開幕

藝術家楊惠姍親手打造琉璃藝術殿堂

上海泰康路25號，「上海琉璃藝術博物館」，歷時900多個日夜籌建，終於2010年10月11日落成開幕，舉行「眾人同慶同賀同樂」盛大五彩繡球剪綵儀式。著名音樂家譚盾、作家余秋雨、世博台灣館館長葉明水……等各界知名人士皆共襄盛舉，出席開幕儀式。上海市委書記俞正聲對博物館的開幕表示祝賀：「上海琉璃藝術博物館是上海城市文化的一個亮點，希望各方面要一如既往地關心、愛護博物館。」

博物館創始人楊惠姍小姐、張毅先生。



由藝術家楊惠姍親自設計的兩朵巨型鐵網牡丹花簇擁於博物館的外牆，成為上海瑰麗的文創新地標。

這座上海唯一的琉璃藝術博物館，由張毅、楊惠姍創辦並設計，他們在琉璃藝術界成績斐然，被譽為「中國現代琉璃藝術奠基人和開拓者」。博物館占地730坪，四層通高14.7公尺，將為中外觀眾提供一個欣賞、瞭解、走近琉璃藝術的場所。由藝術家楊惠姍親自設計的兩朵巨型鐵網牡丹花簇擁、攀附在博物館的外牆上，白天，花影靜謐；入夜，花姿絢麗，呈現濃郁的現代藝術意味，成為田子坊地區的文創新地標。

以仁為本

上海琉璃藝術博物館是非營利為公眾服務的民間文化機構。在當前民間博物館普遍處於生存艱難的困境時刻，毅然問世，意味著在日後漫長的征途上，需自行創造條件而得以生存。今天，我們進行以經營維持博物館生存的嘗試。

開館當天，上海琉璃藝術博物館開幕大展「從仁出發，由愛開始」同步拉開帷幕，創始人楊惠姍、張毅夫婦親臨現場揭幕。同為此次特展，策展人張毅用中國水墨漫畫的獨到方式詮釋了該主題的含義：「仁」是孔子在《論語》中的核心概念。這次展覽是從人與人相處的角度來詮釋這個概念，簡單地說二個人相處得好便是「仁」，相處得不好便是「不仁」。現在回頭想23年來琉璃工房所做最重要的事，都是圍繞著「仁」這個字，我們將琉璃文化進行傳承，一直堅持創作有益人心的作品，其實都是這個概念。

上海琉璃藝術博物館於2010年10月11日落成開幕，舉行「眾人同慶同賀同樂」盛大五彩繡球剪綵儀式。





博物館開幕當天各界知名人士皆共襄盛舉，入門處滿是祝賀花籃。

開幕特展：《女媧補天》

博物館的第一個展區，以「小劇場」概念打造，以符合電影院標準所特別打造的放映廳。開幕特展放映的是由「新影響數位動畫團隊a-hha」製作的8分鐘新片《女媧補天》。影片以仿古畫像繪製的壁畫背景，洪荒、雄偉的配樂，描述遠古時期人們互相爭鬥，陷入種種災難之中——天空破開了一個大洞！女媧煉石補天，將自身投入冶煉中，終於，五彩石飛向天際。這就是對人人和諧相處、「仁」的境界的寫照，對美麗琉璃的寫照。



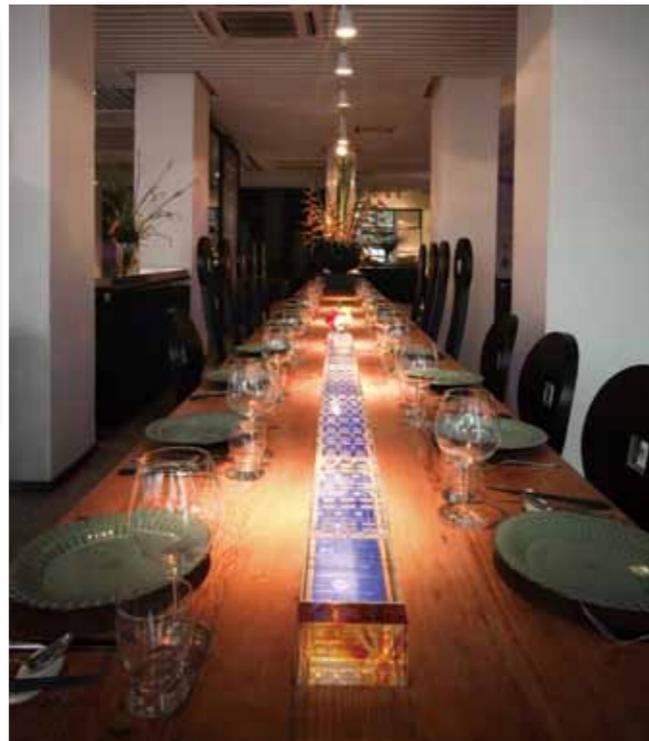
貴賓們聚精會神地在觀賞博物館中的開幕特展動畫《女媧補天》。



博物館小三堂餐廳的琉璃餐桌。



博物館外側窗景，吸引路人目光的琉璃作品。



超越百年的琉璃藝術經典

走進展廳目睹著風格各異的展品，讓人不由產生一種「俯首皆是故事，信手具成創意」的感受。尋根溯源，近百件古代琉璃珍品在述說著中國古琉璃的收藏故事；蜚聲中外的國際藝術大師們的傑作，林林總總，美不勝收，每一件背後都藏著一段藝術家之間友好交往的故事。曾亮相在19世紀巴黎世界博覽會上、被譽為「世界琉璃之父」的法國藝術家Emile Gallé作品，呼應著2010上海世博會中國國家館「東方之冠」永久陳列的藝術家楊惠嫻作品《千手千眼千悲智》；展廳中呈現有趣的「世博會上，跨越百年的琉璃對話」的故事。54件造佛作品集中藝術家楊惠嫻23年的持續創作，陳列方式巍巍壯觀，而貫穿這些故事的，正是一貫琉璃工房對於「有益人心」的堅持。



小三堂餐廳對大眾開放，歡迎來享受精緻的飲食文化。

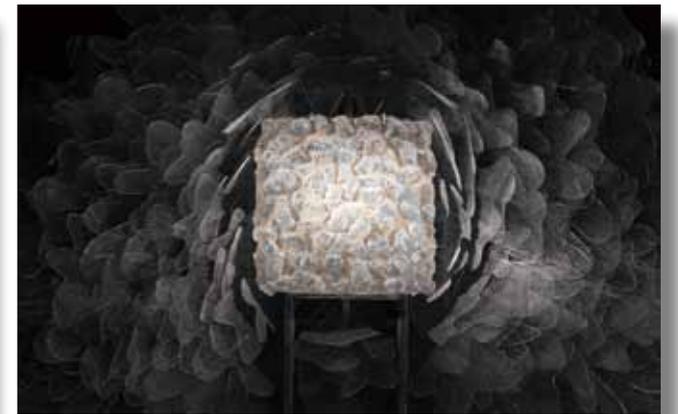
上海琉璃藝術博物館白天外觀照。



藝術家楊惠嫻新作

被著名英國玻璃學者安德魯·布魯頓（Andrew Brewerton）譽為「Fire Buddha」的2010年藝術家楊惠嫻新作——鐵網佛像系列作品，也在此次開幕特展中首次展出。該系列作品是繼《無相無無相》與《澄明之悟》系列作品之後，藝術家楊惠嫻創造的一個新的表現型態，突破材質的限制，將琉璃與鐵網進行完美結合，整個系列的作品以強烈的設計語彙傳達出藝術家的創作理念，獲得觀者的共鳴。

上海琉璃藝術博物館是一個新型態的、年輕的博物館，整個館內陽光通透，一掃歷來在大眾心目中嚴肅、難以走近的形象。這裡集欣賞、收藏、求知、美食、購物於一體，位於一樓全開放式的空間，可容納150人用餐的博物館小三堂美食餐廳，訴說著一種獨特的飲食人文；當代評論界關注的書籍，新生活設計概念的產品，陳列其中。夜晚你可以愜意地坐在琉璃牡丹的戶外平台上，於滿目繁花中，看天說地。



2010年藝術家楊惠嫻新作——鐵網佛像系列作品之一「混沌」。

一樓的創意禮品店內收藏了眾多中外書籍。



以仁出發，由愛開始



今天，我只想講一件事情：琉璃工房23年前創業，很多人問：為什麼要用「琉璃」兩個字？為什麼一定要有一個琉璃博物館？仔細回想，大概只有一句話可作回答，由於一個信念，相信自己有情有義。1987年琉璃工房在台灣淡水成立，她是一個工作室，也是一個博物館，23年來這個觀念一直沒有改變。上海琉璃藝術博物館的建立，經過非常艱辛的過程，我們尤其要感謝各界朋友們給我們難以想像的支持和協助！

因為從財務的角度看，世界上沒有一個博物館是獲利的，尤其是民間博物館。一個廣東台山女子與一個湖南長沙男子結合產生出來的楊惠嫻，北京男人與江蘇溧陽女子產生出來的張毅，同於1950年代在台灣出生。張毅和楊惠嫻的結合，便對「琉璃」兩個字裡面的歷史和姻緣的堅持，執迷不悟。我小時候不學好，在高小上課的時候不認真聽課。那時候我們老師92歲，每天穿著長袍，爬到四樓給我們上課，文化基本教材是《論語》。我們要畢業的時候，老師站在那兒說：「最後一天了，你們聽也好不聽也好，我只再說一件事情。我曾經是河南省安陽縣小屯村村長，安陽縣出了刻著《論語》的『熹平石經』。當年我就是護送一塊『熹平石經』到台灣去的。一塊石頭有什麼價值？對你們來講是個石頭，對我來講，是人類歷史上重要的經典。論語我教了3年，你們聽都不聽，最後我留一個字給你們。」於是，他在黑板上寫了一個好大的「仁」字，「看見沒有？兩個人，一上一下，你們別想歪了，對我來講，整個論語只說了這麼一個字。人跟人的關係，處的好的時候，它就是仁，處不好的時候，它就是不仁，整個論語只說了這個字。」四十年以後，我越來越覺得，那個字成為我們博物館傳播的重點。今天，在博物館的牆上，我們把它用最簡單漫畫的方式畫出來，我希望告訴大家，在這個社會裡面，作為一個中國人，我們深深覺得，如果不傳達這個字的含義，琉璃便沒有意義。

琉璃工房創建之初，我們經歷三年多時間研製的「脫蠟鑄造」技法，原來中國人在2100年前已經會做了，古人稱玻璃為「琉璃」。當我們問自己要用這個技術繼續做什麼的時候，突然間在佛經上看見「身如琉璃，內外明澈」。我覺得如果我們能讓琉璃這個材質傳達這個想法，那樣我們一輩子辛苦都值得。惠嫻三個禮拜前從美國回來，她在康寧博物館作為第一個華人代表，在那裡教授琉璃的製造方法。在教學中，惠嫻不停地說一個道理：中國人希望每一件創作都是有意義的。最後我們要說，琉璃工房一直遵守我們認為的一個價值：永遠不斷創作有益人心的作品。

謝謝我的老師陳耀圻先生，謝謝唐老師，謝謝我們的父母，謝謝在座的各位，在這麼忙的情況下，能夠出席並支持我們！

上海琉璃藝術博物館創辦人 張毅

中國琉璃的事
一輩子不改變

張毅
楊惠嫻

2010.10.11

嘉賓採訪錄



作為張毅多年的老朋友，看到他們的艱辛，一路走來，很高興能有今天的成就，祝福他們蒸蒸日上！第一個博物館我也去過，現在這個更好，完全向上發展，更年輕化，也配合現代的一些科技，非常好。

——知名律師 張元青



琉璃博物館非常重要，代表中華文化中非常重要的一個方面，也是琉璃工房傳承的最重要的見證，是一個新的展現，我體會了非常震撼的喜悅之情。博物館裡有很多古代琉璃，又有很多現代藝術，它的藝術價值讓人感動。博物館是中西藝術融合的展現，我覺得是非常不容易的。

——琉璃奧圖碼暨琉璃工房總經理 陳士元



今天博物館開幕，有這麼多貴賓來！我覺得楊小姐的作品和她的精神，特別感動我，而且有了這樣的成績以後，她還在不斷地創作，在那裡創新，在那裡思考，我覺得非常的難能可貴。所以首先是祝賀，祝賀他們夫婦。很高興的是在上海，有這樣一個琉璃博物館，讓更多的人能欣賞到她的作品，而且是通過這個作品傳遞給大家的一種心靈上的感悟、一份感動。

——崑劇著名表演藝術家 張靜嫻



上海琉璃藝術博物館的落成是我們期待許久的。今天很高興看到她終於開幕了，這對琉璃工房品牌的發展是很重要的事情，對琉璃產業的進步，是跨時代的里程碑。

——中強光電集團
揚明光學股份有限公司董事長
莊謙信



所有的城市都期待它的文化，一個空的期待沒用，要有一個傑出的人建造傑出的城堡，讓人家經常可以進入。今天，一座新的城堡建成了。楊惠嫻的創作沒有界限，更沒有地域，她所觸及的領域，都能開出美麗的花。

——文學作家 余秋雨



琉璃是一種透明的音樂，是一種嶄新的音樂，今天我是為了琉璃音樂而來的。楊惠嫻在世界各地通過琉璃傳播中國文化，並卓有成效。

——國際知名音樂家 譚盾



還沒有一家博物館能這樣明確地、清晰地向世人展示中國琉璃藝術。他們對琉璃藝術的堅持，使我們從中受到啟發、受到熏陶。我覺得楊惠嫻小姐的作品應該是大師級的，絕對不比其他國際大師的差。

——中國著名導演 郭曉男



我和惠嫻姐、張毅大哥結識在十二年以前，惠嫻姐送了我一尊琉璃虎，至今依然放在我的書房裡。十二年，我對他們兩個真的是佩服有加。那種艱辛，那種負責，深深感動了我。我是一名越劇演員，在今天文化相對邊緣化的時候，我們一定要以一種非常負責的，像惠嫻姐和張毅大哥做琉璃那樣負責的態度，將中國傳統文化延續下去。所以今天看到博物館開張，我想我們中國傳統文化不管是戲曲還是其它的藝術，一定會代代相傳，一定會向長河一樣延續下去。

——越劇表演藝術家
(浙江小百花越劇團團長)
茅威濤

琉璃工房和 中國古代琉璃

文/王行恭



在21世紀的今天，人類仰賴玻璃材質而生活，除日常用品中常見它的身影外，也因科技的發達與需要，玻璃材質也隨著航太科學而進入太空。這些在遠古因隕石雨落擊地球，瞬間高溫而產生的物質，又隨著人類回到太虛中探險。

1991年我陪同席慕蓉女士遠赴蒙古國，進行哈喇和林故城的踏查活動，在烏蘭巴托（庫倫）近郊的渡假中心，看到一截殘高約1米50斷裂的多角柱狀茶色玻璃，直徑約25公分。原本以為附近有廢棄的玻璃工廠，待問明原委後，方才知是採集自附近山凹間的天然玻璃。這類狀似水晶的結晶體，肉眼明顯可見氣泡的天然無機物質，在蒙古國及內蒙古自治區隕石雨曾落擊的地區，經常可以發現，大多呈現茶色、水藍色及湖綠色，不知道這個現象和古人「消燦五石」的工藝技術之間有沒有關聯。

最早的原始玻璃出現於美索不達米亞和埃及，大約時間在5000年前，這種大多以藍色呈現的不透明人造物質，和義大利中世紀生產於Faenza地區的藍色低溫釉陶色彩一致；因此後來學者統稱出自美索不達米亞及埃及的原始玻璃為「費昂斯（Faience）」。

中國近年考古發現的「費昂斯」，大多集中在陝西周原和山西一帶，時間最早在西周，足足晚了西亞二千多年。

玻璃工藝在中國古代的史料中，早已有記載；如被稱之為「琉璃」或「流離」、「玻璃」，以稱呼「琉璃」最為普遍，《論衡》、《尚書·禹貢》、《漢書·西域傳》等古籍中均有記載。後漢王充（西元27~97年）於《論衡》「率性編」曾提到：「…隋侯以藥作珠精耀如真…」及「…道人消燦五石作五玉，比真玉不光別…」，這些國人自製琉璃的記載內容，和出土於西亞，西元前18世紀刻有楔形文字的黏土版文書上的蘇打玻璃配方，有異曲同工之妙，也因此引起西方學者的好奇：有中國琉璃傳自西亞之說。但不可否認的，中國自行發展出助熔劑為鉀鈉或鉛鈹的玻璃工藝製作體系，依時間的演進來看，也是形成由西而東，由北漸南的發展趨勢，和周文化由西向東擴散的歷史軌跡不謀而合。

上個世紀80年代末期，琉璃工房創立之初，創辦人張毅和楊惠珊夫婦，除驚艷於中國古代琉璃所散發出的吸睛魅力外，更基於建立獨創「中國琉璃品牌形象」的大前提下，傾其所能的在國際上蒐羅流散海外的中國古代琉璃作品，為日後籌建琉璃博物館，做長期的規劃。張毅曾說過：「做為參與文化創意產業這個角色，如果對產業自身的文化根源理解不深，甚至因誤解而排斥，是在這個領域站不腳而自失立場的。」因此無論在各種場合，中國古代琉璃作品都被推向一個崇高的位置。也在各種培訓計畫當中，安排伙伴廣泛的了解中國琉璃的發展、以及中國造形美學的歷史淵源，希望伙伴都以中國琉璃的傳承者自居。在這樣一個企業文化的薰陶之下，琉璃工房和中國琉璃之間，已然劃上了等號；從創立之初到現今，藝術家楊惠珊無數的作品，受到國際各大博物館的青睞和典藏，都和這種中心思想息息相關。

今天「上海琉璃藝術博物館」在上海市田子坊開幕成立，做為中國琉璃品牌的精神象徵，當然不容缺席，將有計畫地陳設中國古代琉璃作品；並在TMSK月刊逐期刊布其中若干，以饗同好。

古琉璃點將錄

（一）松石色「費昂斯」管珠 西周—春秋（11~7 B.C.）

博物館所藏的管狀珠大小尺寸和造形並不一致，分圓管及扁珠二類，因來源不同而明顯的區分為三組。由外觀分析，管狀珠的結構，由內外兩層組成。內層是構成圓管的基體，和外層的石英砂、助熔劑、發色劑及黏結物質等，所組成的藍色費昂斯層有明顯的差異，穿孔處尚可見燒製工程中蕊心的殘留物質。因埋藏地下近三千年，管珠的表層受外界物質沁蝕嚴重，所呈現的淺色現象和珠表氧化的氣泡蝕孔，與燒結成形當初所表現的色澤並不一致。筆者曾將其中沁蝕白化嚴重的一枚，做浸水實驗，反映出類似天然松石的豔麗藍青色，因此推測燒造當初的色彩表現，似有意模仿松石而為。以現代玻璃藝術製程的經驗，分析三千年前古代中國琉璃匠師的製珠技法；由結構、定色、燒製、脫蕊等工序觀之，在一個簡易而開放空間的窯爐設備之下，如果欠缺豐富的化學知識及純熟的操作經驗，這種由蕊心取材→製珠成形→著料



松石色「費昂斯」管珠。



戰國陶胎聯珠紋珠。
直徑2.5公分

定色→入爐燒結→降溫脫蕊…等，繁縟製程所製造的每顆管珠，絕非是最原始的作品呈現。因此西周「費昂斯」管珠出現在中國之前，必然有其研發實驗的原型才是，在此中國琉璃發展的歷史，時序上有向前推展的可能才合邏輯。在中國考古出土的西周「費昂斯」管珠記錄中，都是和玉石，瑪瑙串飾等組成；以數量統計，每件串飾中，「費昂斯」珠的比例，均較瑪瑙玉石為少，由復原的裝身具觀之，「費昂斯」珠的色彩，卻都呈現出串飾的視覺焦點。由此觀之，世俗上認為古代琉璃是玉器的仿製品的論點是值得討論的。

這批珠飾中，扁珠較管珠為重，密度較高，組成成份的配比，明顯有較大的差異性，顯然來自不同的作坊，傳承自相異的配方，是值得深入了解的現象，也許是一則發生在三千年前的「自創品牌」的故事。

使用「費昂斯」珠做為裝身具的流行文化，在中國由西向東發展大約在有眼的珠飾（eye beads）出現時，就逐漸在中原地區式微了。

（二）有眼的珠飾（eye beads） 戰國（475~221B.C）

在珠飾的表面，裝飾出同心圓或七圓相繞的各種圖案，在西方泛稱之為「eye beads（眼形珠）」。在戰國的一些文獻記錄中，經常出現「隨侯珠」和「和氏璧」並列為「隨和之寶」之說。這裡所提到的隨侯之珠，是否確定



為有眼的琉璃珠，證據並不充分，但王充所謂「隨侯以藥作珠」所指為人造之物，是千真萬確的事實。上個世紀70年代末期，湖北隨縣曾侯乙墓中出土數量頗巨的有眼琉璃珠，其中有來自西亞的貴重進口物資，也有本土燒結的鉛銀琉璃產品。隨縣即周王賜封的隨侯故址，由這些蛛絲馬跡看來，離李斯在《諫逐客令》中所稱「隨和之寶」的隨侯珠也不至於太遠了。

古人所稱的隨侯珠或許就是西方人統稱為eye beads的有眼琉璃珠，但近人卻又流行稱之為「蜻蜓珠」。「蜻蜓珠」的命名源起於日本大正年代（1912~1916），日本學界稱這類有眼的琉璃珠為「トンボ玉」（音為TOMBO-TAMA），而TOMBO又和日文漢字“蜻蛉”同音，因之也有書寫為「蜻蛉玉」者。依日文語法，一般生活用語中，古以有之的常用語，在那個時代習慣使用漢字。而針對外來語，則習慣將外語的發音，使用片假名標示，

和日文漢字組合為複合詞。「トンボ玉」即為複合詞，トンボ指的是TOMB。那個年代，國際上各路人馬連神職人員的傳教士都插上一腳，在中國大肆蒐羅出土遺物。加拿大傳教士懷履光（Williams Charles White）的名著《洛陽故城古墓考》即是記錄金村周天子墓的出土文物，其中一批尺寸較大，造形及紋飾華麗的琉璃珠，引起國際考古學界的關注，因琉璃珠出自墓葬，因此日人稱之為「トンボ玉」，意為來自墓葬的珠飾。後人不知何故，陰錯陽差書寫成同音的「蜻蛉玉」，又附會其中的七聯珠紋飾為蜻蜓的複眼，更是離題遠矣。



戰國同心圓紋耳珥。
高3.5公分



春秋—戰國有眼珠飾。
直徑0.5~0.8公分

這種配飾同心圓珠飾的祛邪文化，由埃及擴散至地中海沿岸而進入西亞，各種不同造形的同心圓紋飾，也因民族的不同，而加入了多樣化的解讀。

在中亞粟特人居地的洞窟壁畫中，常見衣著華麗的粟特商人服飾上，大量使用七聯珠的裝飾紋樣。在新疆拜城縣，著名的克孜爾洞窟的壁畫中，信奉佛教的古龜茲人，在佛陀或供養人身後天空的背景中，裝飾了大量的聯珠紋圖案，似乎象徵著夜空下的星群。1995年和田塔克拉馬干大沙漠的尼雅遺址，出土的「五星出東方利中國」錦護臂上，飾有同心圓紋飾，下方有翼瑞獸仰首嚙天，同心圓象徵天象中較明亮的星星。

如果以圖象學的釋義推論，這些洞窟壁畫和織品紋飾，大凡出現聯珠紋或同心圓的地方，其紋飾背景多為深藍色，和戰國有眼琉璃珠使用深藍色作珠體背景有異曲同工之妙。深藍色在色彩學上代表深邃難測的天空和海洋。人類

在選擇裝身具上，除了表明身分地位的象徵意義外，祛邪的宗教意涵，一直到今日都還存在著。

戰國的琉璃珠在製程上和西亞產品區分明顯，尤其是將透光和不透光兩種不同物質燒結在一件作品上，是到今天尚未被破解的特殊工藝技法，這也是為什麼國際學界目光聚焦的原因之一。另外國外一些著名博物館中戰國帶鉤的藏品中，有一件鑲嵌玉璧及琉璃珠的作品；美國劍橋的福格美術館，收藏一件相傳出自洛陽金村的著名遺物「象嵌鏡」，鏡背紋飾用玉和琉璃鑲嵌四圈，工藝造形精巧絕倫、異常華麗，是金村戰國工藝的代表作品。這類璧珠合璧的作品，是否就是反應李斯所言「隨和之寶」的具體表現呢？

上海琉璃藝術博物館所收藏的一枚看似不起眼的「戰國陶胎聯珠紋珠」，是改寫中國陶瓷史的歷史証物。眾所周知陶瓷釉藥的組成，都是某種形式的琉璃材質，而中國以鉛為溶劑的釉藥，直到漢代才掌握成熟且大多以單色呈現，縱使有少量的雙色釉，圖形上也是界限模糊的狀態。這枚陶胎聯珠紋珠，以胎體鑿別，無疑它是站在陶瓷這邊的。但以表現沾黏物質的材料鑑視，它又是中國特有的不透明琉璃。

美國波士頓美術館收藏一件相傳1934年出自安徽壽縣的聯珠紋陶胎壺；器身通高11.5公分，壺體是吸水性高的粗質紅陶胎，壺身的裝飾圖案，則是由一層稱之為「glass paste（琉璃質黏結物）所披覆著」。這件存世孤品的陶胎琉璃壺的製作流程，至今仍是未解的謎團。做為文創產業品牌形象龍頭地位的琉璃工房，如果以此陶珠為師，得到創作上的啟發，破解製程上的迷點，一定可以開創出獨特的表現形式，在中國工藝美學上另立一座山頭。



戰國菱網紋同心圓珠。
直徑2公分

2011 兔年生肖新品 躍進新天

Breakthrough into a New World with Rabbit

以兔子為師

兔，十二地支中對應為「卯」，《說文解字》裡描述，卯，冒也，二月，萬物冒地而出。卯時，代表黎明，充滿無限生機。兔子，於是自古至今，與人們的美好希望，密切相連。

兔子天生機警、反應敏銳，擁有總是先一步預想周全的動物特質。在中文裡，兔的甲骨文為描繪兔子長耳短尾的象形字，其衍生出的會意字，反映出兔子在中國人心目中的形象與對其特質的欣賞；例如「逸」，就是以兔子跑得飛快，來表達奔馳的意涵。

2011年，除了是中國十二生肖中的兔年，也是個人與企業在經歷過去兩年社會經濟的驚濤駭浪之後，滿是希望與快速重生的關鍵年。金融風暴下的混沌，變動年代的啓示錄，成為社會大我關懷、個人處世的關注焦點。易經的變動不居，帶來生生不息；活躍積極面對變局，於是能破除困境；明事物之萬化，亦與之變化。

面對全新的兔年，願兔子的靈活智慧與所代表的美好生機，為世人帶來希望滿載的祝願，以及面對變局時，洞燭機先的新思考面向。



心有馨香



大躍昂揚



喜兔登一回頭喜



喜兔躡一飛躍之前



喜兔奔一步步福



我有大花一朵



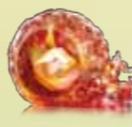
精彩大發路



心比天高



兔來寶



富貴滾滾兔

中國琉璃，從此找到了根

2010年，《天下雜誌》「回首看決策」系列紀錄片

攝影／林福明



紀錄片採訪過程中，兩人談起蕭副總統對於工房成立至今，給予我們很大的肯定。許多重要的外交場合，都會挑選琉璃工房的作品做為代表國家的贈禮。

訪談的一開始，採訪者很直接的問起，1991年第19屆東京國際商品展覽會，蕭部長邀請琉璃工房為台灣館設計門面，是什麼樣的機緣促成第一次的合作？那一次對琉璃工房來說意義重大？

琉璃工房創業之初，選擇「水晶玻璃脫臘鑄造法（Pâte-de-verre）」是琉璃藝術的製作技法之一，作為創作的語言，是因為這個技法，和中國青銅器的創作語言一樣，這個民族的情感，決定了從琉璃工房1987年創業之後，自己的創作風貌，和今天「中國琉璃」的產業規模。在當時，全世界只有法國一個工作室，能夠在創作上和產業上，成熟地運用這個技法。起初的三年半，琉璃工房為了研發這個技法，在時間和經濟上，面臨慘烈的挫折，僅是負債高達台幣七千五百萬。琉璃工房在楊惠嫻的領導下，日以繼夜一步一步地摸索出這個技法的流程。



西漢中山靖王劉勝墓琉璃耳杯，可能是中國現存的最早的以脫臘鑄造的高鉛玻璃，距今至少兩千一百年。

一個人的成功，除了努力再努力，很多時候我們需要一個機會，一個重要的機緣。

今年10月，《天下雜誌》進行「回首看決策」系列紀錄片的拍攝製作，其中於經濟篇中邀訪張毅先生與楊惠嫻小姐，暢談當初琉璃工房是如何找到自身的定位，開創現代中國琉璃藝術的道路。此部紀錄片將透過影像、對話與專訪，讓21世紀的年輕人，了解台灣一路走來的故事；也經由謙卑的反省與思辨，回首看決策，給過去一個未來，在關鍵時刻，照亮台灣前行新路。

中山靖王琉璃耳杯的出現

1991年，時任經濟部長的蕭萬長先生（現任的蕭副總統），邀請琉璃工房以中華民國台灣形象代表的身份，參加於日本晴海舉辦的世界性工業商品展，這次工房第一次跨出國門，也是我們找到中國琉璃的根源的重要契機。楊惠嫻回憶起當時：「蕭部長不知從何得到工房的信念，這是我們第一次跨到海外，作品正式到國際上發表。當時外貿協會給予我們全然的信任與很多的資源，對創業維艱的琉璃工房來說，是一份很大的鼓舞。在當時有一位日本玻璃藝術學者、著名收藏家由水常雄先生，來到展出現場，告訴我們，原來中國在兩千多年前，就已經出現過這種技法。這個訊息的出現是善緣，也是機緣。」

就在台灣第一回文創產業的輸出，我們驟然知道：河北省滿城縣中山靖王劉勝墓裡，著名的金縷衣旁，兩隻十三點五公分的琉璃耳杯，可能是中國現存的最早的以脫臘鑄造的高鉛玻璃，距今至少兩千一百年。張毅說：「文化的覺醒是無可取代的，我們用傳統定位，琉璃耳杯是我們重要的精神啟蒙。」自此之後，中山靖王琉璃耳杯，對於琉璃工房，成為一個文化情感的歸屬象徵，同時是一個永遠不斷創作和學習的提醒。

我們用自己的語言詮釋中國文化

當紀錄片採訪者問到：找到了琉璃的根，之後的路怎麼走？如同1993年，琉璃工房在北京故宮博物院舉辦中國第一次琉璃藝術展，工房從河北博物館借調了中山靖王琉璃耳杯，陳列在展場中央，文字標題寫著：「我們的一切，從這裡開始。」楊惠嫻說：「琉璃工房的脈搏裡，流動著中國歷史文化的久久遠遠，我們用自己的語言，詮釋中國文化。」

琉璃工房執行長張毅及琉璃藝術家楊惠嫻於天母國際藝廊中接受《天下雜誌》進行「回首看決策」系列紀錄片的採訪拍攝。



在透明清澈的琉璃氣泡後方，張毅與楊惠嫻目光所凝視之處，是永遠不變的價值信仰所在。（此為無相無相系列作品「若水若光」。）

新生命的喜悅

文 / 黃尹嫻 攝影 / 賴映仔



一雙虎頭娃娃鞋

你是上天賜給我們最完美的禮物。

我將心中滿滿的祈求捧在掌心，只願你能平安長大，爸爸說，我們把愛裝進去，把希望裝進去，一腳一個祝福，讓這雙虎頭娃娃鞋陪伴你一起走過此後生命中的所有難關，勇敢做自己。

「快快長大當大王」，size：7.5 6 5 cm。



新生命的誕生，
帶來希望，
帶來人生另一階段的完整，
開啟家族故事的新頁面。
如同古時人們
會送給初生嬰孩一雙虎頭娃娃鞋，
穿上虎頭鞋
可以辟邪惡保平安，
護佑孩子健康成長，
也讓我們為新生命獻上祝福，
祈求他／她
快快長大，
平安健康又幸福。

花花喜兔一對寶

一雙喜兔獻給你，這對兄妹，一個有好奇心愛冒險，總是豎著耳朵，毫無畏懼，邁開步伐大步向前進；一個安靜沉著，默默地累積實力，蓄勢待發，一起身就要令眾人驚豔不已。

左：「喜兔奔一步步福」
size：7.5 4.4 6.5 cm
右：「喜兔躍一飛躍之前」
size：4.5 6.8 4.9 cm



拜訪新生命

枝頭上的第一株嫩芽探出頭來，象徵漫長的冬季結束，是春天到了。甦醒的森林裡，生機盎然，好多新生命都在此時誕生，左一個，右一個，小兔子蹦蹦跳跳地帶著一朵大花，到森林裡拜訪新朋友。

嘿，你好嗎？

「我有大花一朵」，size：9.5 9.8 14.5 cm。



禮贈琉璃藝術品 祝福寓意最是動人

摘星之手

在這個家族裡，你引領著我們，走再遠，也不怕會迷了路。偌大的草原上，高高舉起的鼻子，是我永遠仰望的目標，穿過天空，越過曙光，彷彿一把便能將星星摘下。

你說，孩子別急，只要勇於追夢，總有一天，你也能將高掛天際的繁星摘下。

作品由左至右：
黃金生命力系列，
「永遠向天」，
size：10.9 3.5 9.5 cm
「勇於追夢」
size：30.5 11.8 38 cm
「那時候」
size：large:10 19 13.6
small:5.7 10.8 7.9 cm。



作自己的第一名

當孩子開始長牙，開始學說話，人們隨之開始比較誰家的小孩長得高、長得快，孰知每個生命的本質皆為獨一無二，唯有專注於自己的道路，和自己做比較，才能走出一片天。

福象泰平系列，「天生大志」，size：8.2 11 10.6 cm



大展英豪
出發
展翅；
相信自己
相信天
大風起兮
沒有不可能。



韓國藝人朴政珉於記者會上手拿「大展英豪」作品，愛不釋手。



希望之門
打開它
接納它
喜歡它
了解它；
同一個天與地
是世界
是新希望。

如老鷹般大展英姿

韓國偶像團體SS501團員朴政珉，隻身來台舉辦跨國全球記者會，正式宣佈簽約索尼音樂，來台舉辦跨國際全球記者會，演藝事業版圖正式宣佈前進全世界，在記者會上，索尼音樂大中華地區執行總裁崔震東先生，也特別贈上琉璃工房的「大展英豪」作品，全球限量只有860件，以這隻高嶺振翅的老鷹，張起豐厚的羽翼，乘順風展翅高飛，象徵向全球宣告朴政珉由韓國首席天團SS501飛越而出，在中日韓廣大粉絲的支持愛護之下，以全新的最佳狀況出發，預計朴政珉為來的演藝事業版圖將會有多元化的發展，預計也將在國際市場上大展英姿，開拓出新天地。



薛忠銘老師代表台灣索尼音樂致送黃宇暉「希望之門」，期許其演藝之路更上一層樓。

一舉敲開希望之門

台灣索尼音樂、大聲音樂2010年聯手推出的閃亮新人、才藝美少女Shine黃宇暉發片滿月了！台灣索尼音樂特別於20日舉辦媒體見面會，發片滿月才舉辦媒體見面會，除了正式向大家介紹這位閃亮新人，為了鼓勵Shine黃宇暉能夠繼續衝刺，薛忠銘老師代表台灣索尼音樂特別送上高溫燒製、獨一無二的手工製作琉璃藝術作品，作品名稱取為「希望之門」，希望能用純粹精練的琉璃作品，期許她能繼續努力、演藝生涯更加順暢。

如果相信 就會美好 ——我們的聖誕故事



如果相信就會美好
——平安，就好



長大之後，你還會相信有聖誕老人嗎？
你還會相信，有王子和公主的幸福生活嗎？

因為相信，12月25日聖誕節，
這一天成爲最有可能發生奇蹟的一天。

相信這一天所有的歡樂都是應得的，
這一天一年裡的付出都可以得到回報，
這一天的每個人都不會孤獨，這一天每個人都值得被愛。

於是，這樣的一天才開始變得意味深長。
於是，這一天故事才持續發生並回味悠長。

我們分享故事。
雖然我們有的不多。

蠟燭點亮了，音樂輕輕響起，情節開始上演。
講故事的聲音在耳邊迴盪，而聖誕節，
也從不遠的地方越走越近……

觀念佩飾 心的標誌

Adorned with Character, Symbolic of the Heart

LIULI PLUX



這天，愛的人相信，平安就好。

曾經是個文藝孤僻青年的我，
對於聖誕舞會，沒有太大興趣，怕吵鬧，
一方面孤僻的性格，也就不太喜歡參加類似聚會。
也有可能因爲我總是不參加大家的聚會，
有一年，突然沒有一個人邀請我一起參加聖誕活動，
但那時，我又特別想感受一下聖誕的節慶氣氛……
那一年的聖誕夜，
我自己一個人騎著摩托車，在台北冷冷的夜裡，
一家一家逛著台北一些特色的小禮品店，
去當時很知名的師大路的「生活提案」、「法國工廠」、麗水街「長春藤」……
決定給自己買一個聖誕禮物。
就這樣，一家店一家店慢慢逛，
店家都播放著NaNa唱的聖誕歌曲。
最後，到底有沒有買到聖誕禮物？我自己也不記得了…
…

但當時的畫面卻印在心裡，

我是因爲有了我愛的人，才開始真正想過聖誕節。
因爲，有可以分享快樂與悲傷的人，



開始覺得，聖誕節與跨年夜，那種一起倒數，一起祝福的時刻是最棒的，
也在那個時刻，因爲知道對方的陪伴，覺得感恩，覺得要好好珍惜。

到了現在，
覺得這天不需要特別的，
只要固定的一通電話，確認平安順心，就是幸福。



如果相信就會美好
——有夢，有驚喜

愛就是聖誕老人的禮物袋，相信只有打開，才知道會有什麼驚喜。

在「蠢蠢」的童年時代，聖誕節就意味著可以拿到聖誕老公公的禮物，相信他會從家裡的壁爐爬進來送禮物。
爸爸總是會在聖誕節的前幾天悄悄和我說，把想要的禮物大聲說出來，聖誕老公公就會聽見我願望哦。（應該不只我一個人被騙過吧……）
平安夜的晚上我會把最大的襪子找出來放在枕頭邊上，期待著……等啊等，這次一定要看到聖誕老公公，可是小孩子是熬不了夜的。第二天早上一睜開眼就會看到自己想要的禮物，哈哈。

不知道從什麼時候開始再也不相信真的有聖誕老公公，知道禮物都是爸爸準備的……。哎，其實還是做小孩子是最好的。

相信聖誕節是這樣一個節日：孤單的人將更孤單，甜蜜的人將更甜蜜。不管怎樣，今天要是那個甜蜜的人。

我和他，從戀愛開始就是分隔兩地，雖然每天晚上睡覺前都會聊skype電話，但是遇到節日一個人抱著電話過，總是有點遺憾……

直到那一年特別的聖誕節，平安夜的這天我們分別從兩地飛到香港碰面……出境的那一刻看到他在等著我，真的覺得很開心，很滿足。

去年的聖誕節如期而至，而他卻失約了。

我一個人游蕩在街上，默默的期盼著一份即將逝去的感情。

謝謝你們，我的朋友們！適時的出現在我的身邊（電話轟炸也算～呵呵～），讓我不至於如此狼狽，原來沒有愛情的聖誕節，也能讓人如此快樂。

曾經我以爲，聖誕節一定得與自己親愛的相伴，必須要有美美的裝扮，浪漫的聖誕約會，甜蜜的燭光晚餐，才不至於被浪費，它就像是第三個情人節一樣有足夠的理由去等待，去慶祝。

才懂得，我也曾錯過了很美的風景，沒有溫暖的牽手，卻有歡心的擁抱，也讓我找到了真正溫暖到心底的感覺。

沒有愛情陪伴的聖誕節，我也不會孤單！



如果相信就會美好
——有愛，就甜



如果相信就會美好
——開心，就笑

越來越容易笑，相信是因為自己越來越知道快樂怎樣可以得到。

聖誕節對我而言，不管是求學時代，或工作時期……都是與朋友相聚，很歡樂的，互相交換禮物的日子，大學時期，聖誕節就是趕場，趕場，再趕場，假借聖誕之名，行玩樂之事實，

跨年日，在台北，總一定要跟著101煙火一起倒數，2000年，爲了特別慶祝，也是大學的最後一年，一群人特別租了和服、韓國宮廷服，有人帶黑人假髮、中式丫環裝，穿hip-hop，手提收音機，從仁愛路走到市府廣場，一路上，就像明星般，來找拍照的不間斷……頓時有自己紅了的明星感，只是僅紅了4個小時，當節目散場，換回正常服裝後，就無人問津，哈，做明星不容易啊……

年紀漸長了些，聖誕節變成我們一群好朋友們一定要聚在

一起的日子，好像是朋友之間的過年，從純女聚會，到慢慢的身旁多了個他，再到身旁除了個他，再多個小她他，從一定要選個特別的餐廳，到後來寧願在家裡，規定一定要手寫卡片，交換不超過50塊的禮物，或是選出誰送的禮物最爛，誰的卡片最敷衍，誰在哪一年做了什麼事，誰的腳又突然抽筋了……的小小片段，從必須親眼看101煙火，在台北街頭喝香檳cheers，到慢慢外圍的東區，再到完全只能從電視看的101煙火……地方變了，但人都在，而且逐年增加中。這種感覺真好！

越來越相信，還有更好的幸福，在等著被分享。

高中及大學念的都是天主教學校，因此在青春少年時，聖誕節是驚天動地的大日子。我們在聖誕節的活動中，一直圍繞著一個中心主題：感恩。而這個價值也一直深植在心中扎了根。



如果相信就會美好
——分享，幸福

高中的聖誕夜我們會很乖的在學校辦的彌撒裡點著蠟燭祈禱，奉獻，唱歌，然後有表演節目。每年聖誕節學校規定每個班級都要準備一個表演節目。有一年剛好到在精神病院實習，跟精神病人共處了三個月，因此當年的聖誕表演節目，我當起了導演、編劇、服裝、配樂、編了一齣舞台劇，劇名叫「家」。主題歌用葉啟田的「故鄉」。全班同學演出精神病院裡病友的「殘酷生活」以及想家的心情。台下的修女神父以及同學都哭了。

大學時代，那個最著名的是大家都要擠破頭的、很多人走後門沒關係也要攀關係的聖誕舞會……但是我會把入場券賣掉，回台中跟高中同學一起回高中學校附設的醫院跟修女一起跟孤苦無依的慢性病人一起度過。修女會準備聖誕大餐給我們吃，修女是屬於國際教會的，因此來自世界各地的修女他們都會準備家鄉的拿手菜，讓我們一起分享來自全世界的美食。

- 11/26~2011/1/9期間**
典藏下列PLUX聖誕新品：
- 「開心，就笑」（項墜），
即享優惠典藏價NT\$6,980(原價NT\$8,220)
 - 「有夢，有驚喜」（項墜），
即享優惠典藏價NT\$6,580(原價NT\$8,020)

聖誕禮 · 平安願

Merry Christmas
在冬日，讓燭火溫暖每一顆心



1. 星耀 (燭臺)
Star Light (candleholder)
10.3x5.5x3.7 cm

2. 左: 暖香滿懷 (器皿)
Left: Full of Warmth (glassware/teapot)
7x7x2.5 cm

右: 相守 (名片架)
Right: To Honor (cardholder)
8.2x4x6.5cm

人越多 光越亮
——聖誕系列作品
你問:
是夜照亮了光,
還是光溫暖了夜?

我說:
是夜是光是彼此,
還是句簡單的Hello。

你再問:
光從哪裡來?

我笑說:
是你我他的你我他。

時間在動,
心向著光,
我們擁抱著同一個溫暖。

More People, More Light
More People, More Light
You ask:
Has the night illuminated the light
Or has the light warmed the night?

I reply:
It is the night and light together,
As well as the saying "Hello".

You then ask:
Where does the light come from?

I respond with a smile:
It comes from you and me and everybody.

Time is constantly on the move,
Your heart turns toward the light
As we embrace its warmth.



LIULI LIVING



喜躍凌先機

Acuity Leads to Success

灼見洞察執先機
耳聽八方掌瞬息
先馳腳步巧致勝
審時度勢
靈活在我

Intuition gained from sharp observations,
Instant information acquired from
an ear to all directions,
My acuity leads to opportunity and success.
Assess the situation,
I am dynamic and discerning.



2010年10月1日至12月31日
心賞卡貴賓優惠典藏價NT\$ 13,260
原價NT\$ 16,450
非心賞卡貴賓可享有原價典藏機會
2011年元月1日起恢復原價

From October 1st to December 31st, 2010,
Appreciation Card holders will have the
opportunity to purchase this limited edition
at a special price of NT\$ 13,260 from the
original NT\$ 16,450.

Acuity Leads to Success is also available
to all other customers at the original price.
From January 1st, 2011, it will return
to its original price for all the customers.

size: 11.2 x 7.1 x 15.1 cm

www.liuli.com
客服專線 0800-060-085

全球的服務 永遠的琉璃工房
Worldwide Service Forever LIULIGONGFANG
www.liuli.com e-mail: twservice@liuli.com

馬友友的巴哈靈感

聽覺與視覺的藝術饗宴

文、攝影／黃尹輝



第五組曲：追尋希望 (Struggle For Hope) 中與馬友友合作的日本歌舞伎國寶級大師坂東玉三郎，曾與琉璃藝術家楊惠珊進行藝術上的交流，兩人相見歡談，並致送給坂東先生「琉璃光如來面相文鎮」作品。

夏天一轉眼就過，
入秋的午後，
行經中山北路至天母，
一路上台灣樂樹如遍地野火般的盛放，
為充滿巴哈無伴奏大提琴組曲的午後，
先行演繹了一次其音符中的豐富美感。
就在「前奏曲」的樂聲下，
我們與貴賓們相約於天母國際藝廊，
展開一場美妙的音樂講座。



講座結束之後，貴賓們於天母藝廊咖啡區中愉快地享用我們精心準備的茶點。

當代音樂家的全新詮釋

當代國際知名的華裔大提琴家——馬友友曾說：「我從四歲時就開始，兩個小節、兩個小節地練習巴哈的無伴奏大提琴組曲。從那時起，我就不斷從音樂中擷取其知性、感性與性靈方面的各種力量。」他認為此組曲中每一首都蘊含著對生活的疑問，要人們去一一體會。馬友友與跨界藝術家合作拍攝了六部音樂影像電影：「馬友友的巴哈靈感」，獲得1998年多項艾美獎項，藝術家們與馬友友一同為巴哈的無伴奏大提琴組曲詮釋出新的火花，庭園造景、雕刻建築、現代舞蹈、電影戲劇、日本歌舞伎表演、冰上芭蕾舞，看似不可能的組合，卻帶來聽覺與視覺的感官無限之旅。

馬友友的巴哈靈感六部曲

講座上怡珊老師向貴賓們分享了第一組曲：音樂花園 (Music Garden)、第三組曲：跳躍舞台 (Falling Down Stairs) 與第六組曲：六個姿態 (Six Gestures) 的精彩畫面。在音樂花園中，講述馬友友與景觀設計家 Julie Moir Messervy 意圖計劃把波士頓市政廳的冰冷廣場，改建為音樂花園，導演將 Julia 在聆聽第一組曲時，最先映入腦海中的景觀概念以流暢的運鏡表現無疑。跳躍舞台是與芭蕾舞編舞家 Mark Morris 合作，意圖在舞蹈與馬友友演奏第三組曲時產生互動影響，以舞者肢體語言展現出音樂與舞蹈相互啟發，創出嶄新的舞蹈風格與形式。

其中特別值得一提是六部曲中的第五組曲：追尋希望 (Struggle For Hope)，是馬友友與日本歌舞伎國寶級大師坂東玉三郎的藝術交流，東方的歌舞伎藝術如何與西方巴洛克音樂結合？花費整整三年，兩人突破語言與文化的障礙，由各自的藝術語彙對話、相互理解，一來一往之間，最後將他們對於美、藝術與人生的精華凝聚於第五組曲中，整部影片由 Niv Fichman 操刀執導，坂東玉三郎以新時代的身體美學藝術與馬友友一起證明了巴哈的音樂，能夠超越所有文化的藩籬，在任何時代下音樂都能再度產生其新的生命力！

捷克小說家米蘭·昆德拉 (Milan Kundera) 的小說中曾提到：「想著巴哈的年代，那時的音樂就像玫瑰盛開在雪原般的無邊無際的寂靜之上。」

聆聽悅耳的音樂對於任何生物而言都是無上的喜悅，曾有實驗證明，種植植物時，同時播放巴哈的樂曲給它們聽，植物竟會以奇妙的60°角傾斜延伸生長，只為更接近音樂的源頭；播放給乳牛聽，牛兒們竟能生產出加倍豐沛的乳汁來禮讚音樂。巴哈的音樂，是科學的驚奇大發現，更是生命、愛與能量的藝術恆在不滅的證明。永遠創作有益人心的作品，是琉璃工房永遠不變的宗旨，繼「崑曲之美—長生殿」、「琉璃與花藝的創意體驗活動」等貴賓文化講座的分享舉辦，入秋之際，我們邀請到前台北愛樂電台「愛樂點唱機」、「音樂調色盤」等節目主持人楊怡珊小姐，與貴賓們分享巴哈音樂的美妙之處。

楊怡珊老師以巴哈的生平及其在古典音樂史上的重要地位做為開場，巴哈是西洋古典音樂史上的音樂之父，貝多芬曾如此形容巴哈：「他不是小溪，他是大海。」巴哈所寫的無伴奏大提琴組曲為喻為「大提琴的聖經」，竟可由單一樂器演奏出如此豐富多彩的情感，這六首為大提琴所寫的組曲，為大提琴開啟了另一條未知、充滿各種可能性的道路，各代大師名家如卡薩爾斯、傅尼葉、納瓦拉、史塔克、羅斯托波維奇等都曾欲藉其詮釋以傳世的紀念碑式作品。



楊怡珊老師以豐富、生動的方式帶領過貴賓們進入巴哈音樂的世界。

「花園裡的幸福饗宴」

幸福翩然綻放，溫暖心靈的感官花園

深藏於花園中的幸福種子，

一顆顆悄悄地萌芽茁壯，

它是

微風裡的香氣，庭院中的百花，

枝頭上的嫩葉，池塘邊的青蛙，

一層又一層

幸福，緊緊守候在你我身旁。



金玉滿堂系列作品。

展覽時間

即日起至2010年2月24日

琉璃工房LIULI 101 CENTER

台北市市府路45號5F

展覽期間下列作品可享優惠典藏價，心賞卡貴賓可再享貴賓折扣：

1. 凡典藏「四喜平安」可享優惠典藏價NT\$15,200 (原價NT\$16,600)。
2. 凡典藏「福祿直上」可享優惠典藏價NT\$16,700 (原價NT\$18,200)。
3. 凡典藏「金荷聚」可享優惠典藏價NT\$16,700 (原價NT\$18,200)。
4. 凡典藏「春喜藏」可享優惠典藏價NT\$15,200 (原價NT\$16,600)。

喜悅的陽光

花藝設計／奚遠緣 文／黃尹禪



靜夜中的西湖，
 有她的美；
 陽光灑落的西湖，
 是另一種美。

近清晨，我們
 靜靜地，觀看壟罩於大地薄霧中的西湖，
 它像是一塊巨大黑色的布幕，
 瞬間，升起的曙光四射
 點點金黃、點點淡黃
 這是印象派畫家筆下春天的畫布，
 喜悅的陽光
 溫暖了心房。

應用花材：南天竹、富士葉蘭、茉莉花、陽光（非洲鬱金香）、臘梅、八角金盤
 花語：陽光（非洲鬱金香）——喜悅幸福
 南天竹——我的愛有增無減
 茉莉——你屬於我

設計概念：
 深紫色琉璃花器透著種種寧靜的氛圍。以南天竹的羽狀複葉，搭配陽光鬱金香的微黃暖色及茉莉清香，
 充滿朝氣與喜悅，並有節節高升的意涵。

經驗分享：
 可露出部份不規則形的器口，讓觀者可隱約看到水面空間與光影之美

琉璃作品：「靜夜西湖」，
SIZE：30 30 21.5 cm



台南新天地藝廊

琉璃工房豐華慶週年——
 無相及澄明之悟典藏版
 系列作品展



「萬古一悲慈」，size：57 x 32 x 16 (cm)



「萬古一悲慈」，size：57 x 32 x 16 (cm)

11/18~12/12 回饋獻禮

- 活動期間，全面享95折優惠，
 貴賓享原折扣再95折，
 優惠典藏品除外。

台中國際藝廊

歲末年終感恩誌慶



「煙雨江南」，size：13 13 280 (cm)

12/1~12/31 回饋獻禮

凡典藏下列作品即享優惠典藏價，
 貴賓可再享原心賞卡貴賓優惠：

- 「開春」典藏價NT\$ 12,888 (原價NT\$ 15,000)
- 「山雨百合」典藏價NT\$16,888 (原價NT\$19,000)
- 「煙雨江南」典藏價NT\$11,888 (原價NT\$13,900)



年度經典新品——

清水一枝蘭

An Orchid in Tranquil Waters

蝴蝶蘭，
沒有翅膀，
卻知道怎麼飛翔。

守在清水裡，
聽得懂水唱的情歌，
在風裡舞蹈，
思考風傳誦的故事。

什麼也沒留下，
只留下清香。
只留下清香，
一切便都留下了。

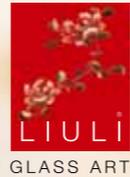
A butterfly orchid
Has no wing
Yet it knows to soar.

Sitting within tranquil waters,
The water's love song is understood;
Dancing amid the breeze,
Reflect upon the wind's tale.

Nothing is left behind
But a refreshing scent.
It is but a refreshing scent,
Yet all is left behind.

LIULI PLUX

觀念佩飾 心的標誌
Adorned with Character, Symbolic of the Heart
www.liuli.com 客服專線 0800-060-085



佳節團圓時分 LIULI LIVING與您共享 這一刻的茗情閑適

一杯香茗在手，品山，品水，品四季人間
聖誕佳節與家人朋友共渡歡慶時刻
美國琉璃工房推出「四季品」茶具系列
與您分享團圓時的溫暖。

The taste of sharing, when family gathers.
In the joyous moment, LIULI LIVING presents,
"Tea Set of Four Seasons."
We wish you happy Holidays!

11/26-12/31凡典藏「四季品」茶具系列即享優惠典藏價

1. 「喜梅」茶具組 (一壺+四杯碟)，典藏價US\$270 (原價US\$360) / 「喜梅」茶具組 (一壺+二杯碟)，典藏價US\$198 (原價US\$248) / 「喜梅」茶具組 (二杯碟)，典藏價US\$105 (原價US\$140)
2. 「香蘭」茶具組 (一壺+四杯碟)，典藏價US\$250 (原價US\$340) / 「香蘭」茶具組 (一壺+二杯碟)，典藏價US\$188 (原價US\$238) / 「香蘭」茶具組 (二杯碟)，典藏價US\$100 (原價US\$125)
3. 「秀竹」茶具組 (一壺+四杯碟)，典藏價US\$250 (原價US\$340)
4. 「雅菊」茶具組 (一壺+四杯碟)，典藏價US\$250 (原價US\$340)

以上優惠典藏價僅適用美國地區琉璃工房藝廊